

E5 - The Case of the Hand Collector

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Investigation Division 1

[00:03] Toto

A joint investigation?

[00:05] Amamiya

One of the serial murders
causing a stir in Aichi Prefecture

[00:08] Amamiya

apparently happened here.

[00:10] Amamiya

Eagle Eye Kawasemi is coming.

[00:12] Toto

Eagle Eye Kawasemi?!

[00:14] Toto

With the top serial murder
clearance rate in the country?

[00:16] Toto

The super-skilled detective?

[00:18] Toto

The guy they say might become
superintendent general in his twenties?

[00:21] Toto

The Kawasemi Omoto?!

SIGN Aim to be police
superintendent general!

[00:26] Toto

Oh crap! That's right!

[00:27] Toto

*Amamiya-senpai is also gunning
to be superintendent general!*

[00:31] Amamiya

The detective overseeing
the joint operation...

[00:34] Amamiya

will be you, Isshiki.

[00:35] Toto

What? Me?

[00:37] Amamiya

Like I'd ever lend Kawasemi
any of my best men!

[00:40] Toto

That was backhandedly brutal!

[00:47] Amamiya

He's here.

[00:48] Toto

Huh?

[00:59] Kawasemi

Your button is about to fall off!

[01:02] Kawasemi

Trim your nails!

[01:04] Kawasemi

Your necktie is sloppy!

[01:06] Kawasemi

Your glasses are covered in fingerprints!

[01:08] Kawasemi

You missed spots shaving!

[01:08] detective E

Ow, ow, ow, ow, ow!

[01:17] Kawasemi

Chaos...

[01:19] Kawasemi

is the enemy of our work.

[01:21] Toto

He's terrifyingly impressive.

[01:23] Amamiya

Not one drop of water
gets past his eagle-eyed checks.

[01:25] Amamiya

He uses those tweezers
as deftly as threading a needle.

[01:28] Amamiya

And because he orders
his superiors around the same way,

[01:30] Amamiya

he's hard to peg for abuse of power.
An unusual sort of scum.

[01:34] Toto

Senpai, do you know Kawasemi-san personally?

[01:37] Amamiya

When I was a newbie, we were
at the same small, local station.

[01:40] Amamiya

Our paths split after that, though.

[01:47] Kawasemi

I despise anything pointless.

[01:50] Kawasemi

My many years of experience are telling me

[01:52] Kawasemi

something I'll share quite frankly.

[01:54] Toto

I-I'm about to get the eagle-eyed check!

[01:58] Kawasemi

You are so unsuited to be
a detective that it's tragic.

[02:01] Kawasemi

Zero aptitude.

[02:02] Toto

Is that like "zero sugar"?

SIGN Ron Kamonohashi's

SIGN Forbidden

Deductions

SIGN #05 The Case of the Hand Collector

[03:43] Kawasemi

You seem well, Amamiya.

[03:47] Kawasemi

You have some dust on your shoulder.

[03:51] Amamiya

Just try touching me, scum.

[03:53] Amamiya

I'll slit your throat.

[03:56] Toto

What's with this atmosphere?

[04:00] Kawasemi

You haven't changed at all.

[04:04] Kawasemi

Yamane.

[04:05] Yamane

Sir?

[04:06] Toto

How long have you been there?

[04:07] Yamane

A fresh set of tweezers for you.

[04:09] Yamane

And with regards to the case,

[04:12] Yamane

I've compiled files on similar
cases from all over.

[04:15] Yamane

The red are local to the city,
the blue are domestic,

[04:17] Yamane

and the yellow are from overseas.

[04:20] Amamiya

Your partner?

[04:21] Kawasemi

Yes. I am the greatest detective in history,
and he is my right-hand man.

[04:25] Yamane

Oh, hardly. I'm just glad to get
to work with you, Kawasemi-san.

[04:30] Toto

*So he's able to please
the incredibly exacting Kawasemi-san?*

[04:34] Toto

That's amazing.

[04:36] Amamiya

Kawasemi.

[04:37] Amamiya

I'll lend you the man who
caught your eagle eye for this job,

[04:40] Amamiya

Isshiki Totomaru here.

[04:42] Toto

H-Hello.

[04:44] Kawasemi

Are you doing this to spite me?

[04:45] Amamiya

I'd call it making a snide remark.

[04:48] Toto

This is a living hell.

[04:50] Kawasemi

How strange.

[04:52] Kawasemi

I can't even see him.

[04:53] Toto

He's erased my very existence?!

[04:56] Kawasemi

We're off to the scene, Yamane.

[04:57] Yamane

Yes, sir.

[04:58] Yamane

I've bought a bento you can eat in the car.

[05:01] Toto

U-Um...

[05:02] Amamiya

Do you now understand what a kind boss I am?

[05:05] Toto

I really do! You actually see me!

SIGN Tokyo Central Art Museum

[05:12] Kawasemi

What's the situation, Yamane?

[05:14] Yamane

The truck belongs to a company from Aichi Prefecture, sir.

[05:18] Yamane

The driver was told the cargo was works of art such as statues.

[05:23] Kawasemi

And one of the statues turned out to be a dead body, is that right?

[05:27] Toto

A dead body?

[05:32] Toto

His...

[05:34] Toto

His hands are gone!

[05:35] Toto

Who would kill in such a cruel manner?

[05:38] Kawasemi

So it's the same MO?

[05:39] Toto

Huh? By "the same," you mean...

[05:42] Kawasemi

Let's investigate the body, Yamane.

[05:43] Toto

Right, he can't see me!

[05:46] Toto

I mean, to Eagle Eye Kawasemi, I'm probably nothing more than a hindrance...

[05:51] Toto

But after seeing such a grisly corpse,

[05:53] Toto

I can't stand silently by and just watch!

[05:55] Toto

Except... what am I supposed to do?

[05:57] Ron

You called, Toto?

[06:01] Ron

It's me!

[06:02] Toto

Who are you?!

[06:04] Toto

Someone with "Kamo" in his name?

[06:05] Ron

Yes! I've come to save you.

[06:08] Toto

No one asked for your help.

[06:10] Ron

But you're at a loss, aren't you?

[06:12] Ron

Your lips flap when you think to yourself,
so you're easy to read.

[06:16] Ron

Hey there! Haven't seen your face
around here before.

[06:21] Ron

I am a consultant in all matters
involving hands.

[06:28] Ron

I am the hand puppet master,
Tekemono Kamomi!

[06:31] Toto

A crazy bomb just went off!

SIGN Consultant in All Things Hands

SIGN Tekemono Kamomi

[06:35] Kawasemi

A consultant?

[06:37] Kawasemi

Did Amamiya arrange this? How unnecessary.

[06:40] Kawasemi

I cannot have this investigation
hindered by some lackluster civilian.

[06:44] Kawasemi

Kindly take your leave.

[06:45] Ron

Don't worry. I'm not lackluster, you see.

[06:49] Kawasemi

Is that so?

[06:50] Ron

You look like you have something to say.
Please, by all means.

[06:58] Kawasemi

A platypus's bill is commonly thought
to be hard like a bird's beak,

[07:01] Kawasemi

but it's actually soft like rubber!

[07:04] Kamokyun

Ow!

[07:08] Kawasemi

Th-The feel of rubber!

[07:09] Ron

I insisted on it, of course.

It's a charming feature of the platypus.

[07:15] Kawasemi

I will allow you to accompany me,
but do not get in the way.

[07:19] Toto

Was that a hint of acknowledgment?

[07:21] Ron

That detective is quite outstanding.

[07:23] Toto

He's absolutely incredible!

[07:25] Toto

He has the top serial murder
clearance rate in the nation.

[07:28] Toto

People call him Eagle Eye Kawasemi because
he sees through everything in an instant!

[07:32] Ron

Wh-What?

[07:35] Ron

That tweezer-wielding bastard!

[07:38] Toto

His poor face!

[07:40] Ron

He's not beating me!

[07:41] Ron

Toto, no matter what,
we're catching the culprit first!

[07:45] Toto

Sorry to rain on your parade,
but that's not happening.

[07:48] Toto

Thing is, Kawasemi-san's not
letting me in on anything.

[07:51] Ron

Not a problem.

[07:52] Toto

What?

[07:53] Ron

I have something that belongs
to Kawasemi-kun.

[07:56] Toto

That's Yamane-san!

[07:58] Yamane

If you'd just asked, I would have told you.

[08:02] Yamane

This case follows the same MO

as three other murders in Aichi Prefecture.

[08:08] Yamane

The perpetrator kills his victims
with a single stab to the heart.

[08:12] Yamane

And then, for some reason, he severs
their hands and takes them with him.

[08:17] Toto

How creepy.

[08:19] Yamane

Because of his bizarre MO,
we've been calling him...

[08:22] Yamane

the Hand Collector.

[08:23] Kamokyun

The Hand Collector!

[08:24] Eripyon

What a cool name!

[08:26] Toto

I'm shocked how annoying that is.

[08:28] Ron

An unusual killer that even
Eagle Eye Kawasemi can't capture...

[08:32] Ron

The Hand Collector, huh?

[08:34] Ron

How terrifying.
It could turn you pale with fright.

[08:37] Toto

Don't say that while you
look pleased as punch!

[08:39] Yamane

Kawasemi-san is amazing.

[08:41] Yamane

He narrowed the list down
to just a few suspects.

[08:46] Yamane

Then, last night, while informally
questioning one of them,

[08:50] Yamane

we realized he had nothing
to refute our suspicions.

[08:55] Yamane

That man has to be the Hand Collector.

[08:58] Kamokyun

Wow!

[08:59] Yamane

But...

[09:03] Yamane

he put up a huge fight and fled
into an abandoned factory.

[09:09] Yamane

There were only two ways
in and out of the building.

[09:13] Yamane

Kawasemi-san and I split up to try
to catch him in a pincer maneuver.

[09:18] Yamane

I found the culprit first. I was able
to subdue and handcuff him, but...

[09:25] Kawasemi

He managed to shake Yamane off.

[09:29] Kawasemi

I rushed there, and the culprit
came barreling at me.

[09:31] Kawasemi

Though it's unthinkable, I let him escape.

[09:36] Kawasemi

That is why I must be
the one to close this case.

[09:43] Toto

B-But if you know what
the culprit looks like,

[09:46] Toto

it won't be long before
you apprehend him, right?

[09:47] Kawasemi

About that...

[09:49] Kawasemi

I don't know how,

[09:51] Kawasemi

but the man we believed to be
the Hand Collector last night...

[09:56] Kawasemi

is now the handless corpse
sitting before you.

[09:59] Toto

What?

SIGN Tokyo Central Art Museum

[10:09] Toto

The victim was the Hand Collector?

[10:13] Ron

In other words, the real Hand Collector

[10:15] Ron

is still out there somewhere.

[10:18] Toto

Hey!

[10:21] Ron

Excuse me.

[10:24] Ron

You're dressed lightly for this time of year.

[10:27] Ron

So you were killed in a heated room.

[10:29] Ron

Or you're a half-hearted exhibitionist.

[10:31] Toto

Of course he's not!

[10:33] Ron

What's this?

[10:34] Ron

This tattoo...

[10:35] Ron

A tree branch?

[10:37] Ron

No. This is...

[10:40] Ron

Oh, I know! It's kelp!

[10:42] Yamane

It's a bird.

[10:44] Yamane

I remember seeing it when I handcuffed him.

[10:47] Yamane

That's definitely the guy from last night.

[10:50] Ron

I see.

[10:54] Ron

Well, this is a problem!

[10:56] Toto

What is it?

[10:57] Ron

I can't get these puppets off!

[10:59] Toto

Can we stay on track?!

[11:00] Kawasemi

Dear, dear. It seems this was a huge waste.

[11:04] Kawasemi

I don't have the time to play
with you. Go home.

[11:07] Ron

Kawasemi-kun, I'm disappointed in you!

[11:09] Toto

You're the one getting told to go home!

[11:15] Toto

What did you even come here for?

[11:18] Ron

Can't you pull any harder?

[11:19] Toto

Shut up!

[11:29] Yamane

Ow, ow, ow...

[11:31] Toto

I'm so sorry!

[11:35] Kawasemi

Can't you behave properly?

[11:37] Toto

Y-Yes, sir.

[11:39] Ron

Impressive, Detective Isshiki!

It's just as you deduced.

[11:42] Toto

What?

[11:43] Ron

That's made everything clear.

[11:45] Ron

Kawasemi-kun is lying.

[11:49] Ron

I'll say just one thing.

[11:51] Ron

It won't be Eagle Eye Kawasemi
who catches the Hand Collector.

[11:56] Ron

It'll be the pure, naïve fool,
Detective Isshiki!

[12:00] Kawasemi

You think I'm lying, do you?

[12:02] Kawasemi

On what grounds?

[12:03] Toto

Huh? Well...

[12:05] Ron

Kawasemi-kun, you easily dodged
Detective Isshiki charging at you just now.

[12:10] Ron

With such exceptional reflexes
and physical agility,

[12:14] Ron

there's no way a handcuffed culprit
would ever get past you.

[12:21] Kawasemi

Then you rushed at me on purpose just now?

[12:24] Kawasemi

I've heard one of Amamiya's new subordinates

[12:27] Kawasemi

has been brilliantly cracking cases lately.

[12:31] Kawasemi

I don't suppose...

[12:34] Ron

So you admit you lied, correct?

[12:40] Kawasemi

Yes.

[12:43] Kawasemi

Yamane handcuffed the culprit
and allowed him to get away.

[12:47] Kawasemi

I wasn't present for it.

[12:50] Kawasemi

I was watching the factory's
other exit, you see?

[12:53] Ron

Why the lie?

[12:55] Kawasemi

That day, Yamane was missing
a button on his sleeve.

[12:59] Toto

Huh?

[13:01] Kawasemi

I knew immediately from his expression.

[13:04] Kawasemi

Though Yamane is an outstanding subordinate,

[13:06] Kawasemi

these grotesque serial murders
have unnerved him.

[13:10] Kawasemi

And as I could have predicted,
Yamane made a mistake in the final play.

[13:16] Kawasemi

But I was aware of my
subordinate's mental state

[13:19] Kawasemi

and failed to give him appropriate
guidance. It was on me.

[13:23] Toto

So you covered for him
and said you let the culprit get away.

[13:28] Toto

*I thought he was cold,
but he cares about his assistant.*

[13:32] Yamane

I'm sorry! This is all my fault!

[13:35] Yamane

I even made Kawasemi-san lie for me!

[13:39] Kamokyun

What's this, Yamane-kyun?

[13:41] Kamokyun

You're missing a button on your sleeve again.

[13:44] Yamane

What?

[13:47] Yamane

It can't be! I-It's gone!

[13:51] Kawasemi

Yamane.

[13:52] Yamane

I'll find it immediately!

[13:53] Yamane

It must've come off
when Isshiki-san ran into me...

[13:56] Yamane

Where is it? Where is it?!

[13:59] Kamokyun

It's over here.

[14:03] Kamokyun

It's perfect for a new eye!

[14:05] Toto

Hey! Don't upcycle it without permission!

[14:09] Yamane

I'm so glad.

[14:11] Yamane

I found it this time....

[14:18] Ron

Thank you for saying that.

[14:20] Toto

Huh?

[14:21] Ron

We only realize what's most important

[14:25] Ron

after it's gone.

[14:28] Yamane

What?

[14:33] Ron

All right, take it away.

[14:35] Spitz

Okay.

[14:36] ---

Speaker

[14:37] Spitz

How've you been, Tototo?

[14:39] Toto

Wait, "Tototo"? Where've I heard that before?

[14:41] Spitz

Hint: It's your new best friend!

[14:41] ---

Speaker

[14:46] Toto

That laugh! You're the tracking—

[14:49] Toto

Spitz?

[14:50] Spitz

B-B-Bingo!

[14:52] Spitz

I've looked into all kinds of stuff.

[14:54] Spitz

The body in the truck is Mushanokouji Minoru.

[14:57] Spitz

Perpetual part-timer. Forty-eight years old.

[14:59] Spitz

I'm at his place right now...

[15:03] Spitz

and it's absolutely unreal.

SIGN Hands

[15:06] Spitz

If there were a world competition
for hand obsession,

SIGN Hands

[15:08] Spitz

he'd represent Japan and be
guaranteed a top place.

SIGN Hand Heaven

[15:13] Spitz

His precious collection
is nicely refrigerated here, too.

[15:19] Spitz

Three people's worth of hands.

[15:23] Spitz

The man in the truck, Mushanokouji,
is definitely the Hand Collector.

[15:28] Ron

Thanks. That was a great help.

[15:30] Kawasemi

What was all that?

[15:32] Toto

Er, uh...

[15:35] Toto

What's all this sticky stuff?

B-Black sugar syrup?

[15:38] Ron

Sorry. It went off by accident.

[15:40] Ron

Let's go wash it off.

[15:41] Toto

Why would you even need that function?!

[15:43] Toto

Seriously! I'm all sticky now.

[15:44] Ron

Come on, let's go.

[15:47] Ron

Oh, Kawasemi-kun?

[15:51] Ron

When we get back,

Detective Isshiki says he'll solve the case.

[15:54] Kamokyun

So just you wait, okay?

[15:58] Kawasemi

He'll solve it?

[16:22] Kawasemi

I hear you're going to solve the case.

[16:24] Kawasemi

Very well. I'll humor the nonsensical ramblings of a rookie detective.

[16:28] Toto

Okay.

[16:29] Toto

As the information you just received from the Aichi police confirms,

[16:33] Toto

Mushanokouji is without a doubt the Hand Collector serial killer.

[16:39] Kawasemi

Yes, he is.

[16:41] Yamane

Hold on!

[16:42] Yamane

Mushanokouji's hands were taken too, right?

[16:47] Toto

Meaning that was done to make us think there's another Hand Collector.

[16:51] Toto

It's the work of a copycat.

[16:53] Kawasemi

That's rather obvious.

[16:55] Kawasemi

The real question is,

[16:57] Kawasemi

why would they go to the trouble
to imitate such a brutal murder?

[17:01] Toto

Actually, they didn't murder anyone.

[17:04] Toto

Mushanokouji...

[17:06] Toto

killed himself.

[17:08] Kawasemi

What?

[17:12] Toto

Mushanokouji stabbed himself in the heart,

[17:15] Toto

splattering blood on his jacket sleeves.

[17:18] Toto

In order to make his death look like a murder,

[17:20] Toto

someone removed and hid his jacket.

[17:23] Kawasemi

You mean to say that's why
he's dressed so lightly.

[17:26] Yamane

Still, why would he kill himself?

[17:28] Toto

Once he was cornered by you two,

[17:30] Toto

the serial killer had no choice
but to accept his fate.

[17:35] Kawasemi

If that's true, he took his life
in that abandoned factory.

[17:40] Kawasemi

But we and Mushanokouji
were the only people there.

[17:45] Kawasemi

It can't be. That means the person who
took Mushanokouji's hands was...

[17:49] Toto

That's right.

[17:51] Toto

It was the first person to find

Mushanokouji after he killed himself.

[17:58] Toto

Yamane-san, that would be you!

[18:00] Yamane

Wha?!

[18:01] Yamane

I-It couldn't possibly be me!

[18:05] Toto

You cornered Mushanokouji
in the abandoned factory at night.

[18:09] Toto

I'm sure it was pitch black in there.

[18:11] Toto

It would've been impossible to see anything.

[18:13] Toto

The culprit's tattoo is in
a hard-to-spot place on his wrist

[18:17] Toto

and it's difficult to make out,

[18:19] Toto

so how did you instantly know it was a bird?

[18:25] Kawasemi

Yamane...

[18:26] Yamane

He's wrong! It wasn't me!

[18:28] Toto

Still trying to gloss over everything?

[18:31] Toto

You really can't tell Kawasemi-san, can you?

[18:34] Toto

That you lost your handcuffs.

[18:40] Toto

Earlier, when Yamane-san
lost his button, he panicked

[18:45] Toto

and said, "I found it this time."

[18:48] Toto

In other words, he's already
lost something important to him.

[18:53] Toto

Something which, for example,
might compromise police integrity.

[18:58] Toto

The reason you were so on edge that day

[19:00] Toto

is because you'd lost your cuffs, wasn't it?

[19:05] Toto

That day, when you found the Hand Collector had killed himself, you had an idea.

[19:11] Toto

To make it seem like he'd fled after you handcuffed him, you hid his body.

[19:16] Toto

Then you severed his hands.

[19:21] Toto

So when the body was found handless afterward,

[19:25] Toto

it would look like the Hand Collector had taken the cuffs along with his hands.

[19:31] Toto

No one would know you'd lost them.

[19:33] Kawasemi

Impossible!

[19:34] Kawasemi

My best subordinate would never—

[19:36] Toto

That's exactly the problem!

[19:38] Toto

It's obvious how much you value Yamane-san.

[19:43] Toto

But the pressure of that...

[19:45] Toto

It meant Yamane-san couldn't allow himself to be any less than your ideal.

[19:59] Yamane

I'm sorry, Kawasemi-san!

[20:02] Yamane

I've left a black mark on your career!

[20:16] Yamane

The responsibility was too much for me to bear!

[20:19] Yamane

I couldn't meet your expectations!

[20:45] Kawasemi

Yamane.

[20:48] Kawasemi

It will be difficult to reinstate you as a police officer.

[20:54] Kawasemi

However...

[20:56] Kawasemi

As long as you have the will,

[20:59] Kawasemi

I'll be waiting for my partner to return.

[21:22] Kawasemi

There's no need for both members
of a team to be police officers, is there?

[21:27] Kawasemi

Like how you two solved this mystery.

[21:32] Kawasemi

Don't underestimate my eyes.

[21:35] Kawasemi

Just as I was able to focus on investigating
because Yamane was with me,

[21:40] Kawasemi

this puppet master needs you to harness

[21:43] Kawasemi

his full ability, doesn't he?

[21:48] Ron

Impressive, Eagle Eye—

[21:49] Toto

No, no! That's not the issue here!

[21:52] Toto

This guy makes all kinds of messes,

[21:54] Toto

so I have to keep an eye on him
or he's worthless!

[21:56] Ron

How am I worthless?

[21:59] Toto; background

Hey, that's right. You didn't try
to pressure the culprit today.

[22:00] Kawasemi

So this is Isshiki Totomaru.

[22:03] Ron; background

He wasn't a murderer.
Yamane-kun didn't kill anyone, right?

[22:04] Kawasemi

You've got a good man there...

[22:06] Kawasemi

Amamiya.

[22:07] Toto

That's how it works?!

Revision #1

Created 2024-09-16 05:17:36 UTC by whimsee

Updated 2024-09-16 05:17:36 UTC by whimsee